

Noticias / News

**REPENSANDO NARSTO: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL
PANEL DE REVISIÓN EXTERNO**

/

**RETHINKING NARSTO: CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF
AN EXTERNAL REVIEW PANEL**

Carol J. Henry¹, Jane C. Barton², Agustín García-Reynoso³, John Kinsman⁴,
Edgard W. Piché⁵ and Richard Poirot⁶

¹ Chair, NARSTO Review Panel, Professional Lecturer, George Washington University, School of Public Health, Department of Environmental and Occupational Health

² Principal, Patterson Consulting, Ottawa, Canadá

³ Centro de Ciencias de la Atmósfera, Universidad Nacional Autónoma de México

⁴ Director, Environment, Edison Electric Institute, Washington, D.C.

⁵ Environmental Consultant, Richmond Hill, Ontario Canadá

⁶ Air Quality Planner, Vermont Department of Environmental Conservation, Waterbury, VT

La Asamblea Ejecutiva de NARSTO (antiguamente North American Research Strategy for Tropospheric Ozone) encargó al Comité Directivo y Ejecutivo y a la oficina del Coordinador de Gestión la organización de un Panel de Revisión para evaluar el rendimiento pasado y presente en relación con el cumplimiento de los objetivos en la Carta Constitutiva de NARSTO y formular recomendaciones sobre el futuro de sus operaciones. Al Panel de Revisión, constituido por seis miembros que representan diversos grupos dentro de la organización NARSTO, se le encargó preparar un informe para:

Evaluar la calidad y el valor que tienen las actividades pasadas y actuales de NARSTO;

Evaluar las capacidades distintivas de NARSTO y el valor que tienen para quienes constituyen NARSTO;

Evaluar el valor y la necesidad de NARSTO, sus perspectivas y los productos y servicios que puede proporcionar; y

Dar una recomendación a la Asamblea Ejecutiva de NARSTO sobre: a) la continuación del funcionamiento o no de las operaciones de NARSTO, b) en caso afirmativo indicar, qué cambios o mejoras son necesarios para incrementar su valor.

El Panel de Revisión encontró que las actividades y productos de NARSTO son altamente valorados

The NARSTO Executive Assembly directed the Executive Steering Committee and the Management Coordinator's Office to organize a Review Panel to assess the past and present performance in meeting the goals of the NARSTO Charter and to make recommendations on NARSTO's future operations. The six-member Review Panel, representing various constituencies within the NARSTO organization, was charged to prepare a report to:

Assess the quality and value to its constituencies of past and current NARSTO activities;

Assess NARSTO's distinctive capabilities and their value to NARSTO's constituencies;

Assess the future need for and value of NARSTO and the kinds of perspective, products, and services it can provide; and

Provide a recommendation to the NARSTO Executive Assembly as to (a) whether or not NARSTO should continue to operate and (b) if so, what changes or improvements are needed to increase its value.

The Review Panel finds that past and current NARSTO activities and products are highly valued by NARSTO constituents, both in terms of advancing the scientific understanding of atmospheric pollutants, and communicating that understanding to support enlightened air quality management decisions in Canada, Mexico, and the United States.

por quienes constituyen NARSTO, tanto en términos del avance en la comprensión de los contaminantes atmosféricos como en la comunicación de ese conocimiento para apoyar las decisiones en la administración de la calidad del aire en Canadá, Estados Unidos y México. Entre las capacidades distintivas de NARSTO está el ligar los organismos federales, estatales y municipales en los tres países con sus homólogos en la industria y la academia. Asimismo su estructura administrativa flexible y eficiente en cuanto a costos es única, atributo valioso que sería difícil de reemplazar por otros mecanismos institucionales.

Aunque los participantes de NARSTO expresaron una amplia gama de puntos de vista acerca de las actividades realizadas y las áreas de investigación futuras, que son muy importantes, existe un consenso entusiasta de que NARSTO puede desempeñar un papel valioso en el futuro para evaluar las cuestiones emergentes de calidad del aire en América del Norte, tales como la interfaz entre la calidad del aire y el cambio climático, sin dejar de explicar los problemas complejos y persistentes de calidad del aire como el ozono troposférico y las partículas.

El Panel de Revisión de NARSTO recomienda a la Asamblea Ejecutiva que NARSTO continúe operando. El Panel de Revisión considera que una organización de esta naturaleza puede realizar mucho más trabajo valioso. Sin embargo, para que NARSTO pueda seguir funcionando de manera eficaz se recomiendan varios cambios importantes en sus operaciones y en sus relaciones con los tres gobiernos, cuyos representantes científicos firmaron originalmente la Carta Constitutiva de NARSTO:

Formalizar el apoyo institucional de NARSTO con las organizaciones participantes más grandes;

Aumentar la participación de tomadores de decisiones para ayudar a identificar las preguntas científicas y las políticas clave;

Fortalecer el trabajo de planificación estratégica de NARSTO;

Asegurar una distribución estable y equitativa en el financiamiento de las actividades básicas de NARSTO; y

Revisar y evaluar la estructura organizativa de NARSTO y de quienes la constituyen.

NARSTO's distinctive capabilities to link federal, state and provincial government agencies across the three nations with counterparts from industry and academia and its flexible, cost-efficient management structure are unique and valuable attributes that would be difficult to replace by other institutional mechanisms.

Although NARSTO participants express a wide range of views on which past activities and future research areas are most important, there is enthusiastic consensus that NARSTO can play a valuable future role in assessing emerging North American air quality issues, such as the interface of air quality and climate change, while continuing to shed light on the complex, persistent air quality problems like tropospheric ozone and particulate matter.

The NARSTO Review Panel recommends to the NARSTO Executive Assembly that NARSTO continue to operate. The Review Panel believes that much additional valuable work can be accomplished by an organization of this nature. However, for NARSTO to continue to operate effectively, several important changes are recommended in its operations and its relationships to the three governments whose scientific representatives originally signed the NARSTO Charter:

Formalize institutional support for NARSTO among major participating organizations;

Increase participation by policy-makers to help identify key science/policy questions;

Strengthen NARSTO's strategic workplanning processes;

Assure stable and equitably distributed NARSTO funding for core activities; and

Review and assess NARSTO's organizational structure and partnerships.